



Government Gazette Staatskoerant

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Vol. 467

Cape Town, 21 May 2004
Kaapstad, Mei 2004

No. 26386



AIDS HELPLINE: 0800-0123-22 Prevention is the cure

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
	GENERAL NOTICE		
	South Africa, Chief Justice of		
	<i>General Notice</i>		
943	Notice calling for the nomination of Electoral Commissioners	3	26386
943	Kennisgewing van versoek om die benoeming van Verkiesingskommissarisse	4	26386
943	Isaziso Esisisimemo Sokunyulwa Kweekomishinala Zonyulo	5	26386
943	Isaziso Sokumema Ukuphakanyiswa Kwamagama Okhomishane Bokhetho	6	26386

GENERAL NOTICE

NOTICE 943 OF 2004**CHIEF JUSTICE OF SOUTH AFRICA****NOTICE CALLING FOR THE NOMINATION OF ELECTORAL COMMISSIONERS**

The terms of office of four of the five existing members of the Electoral Commission come to an end on 30 June 2004. The vacancies thus occurring must be filled. The Commissioners whose term comes to an end are Dr H Bam (Chairperson), Ms N Mpumlwana, Mr S van der Merwe and Professor H Vilakazi. The remaining Commissioner, the Honourable Mr Justice Hussain, was appointed in February 1999, and his term of office will continue until February 2006.

Acting in terms of section 6 of the Electoral Commission Act, 1996, the panel consisting of the Chief Justice of South Africa, a representative of the Human Rights Commission, a representative of the Commission on Gender Equality, and the Public Protector, invite the nomination of persons to be recommended for appointment as Electoral Commissioners to fill the four vacancies when they occur. The retiring Commissioners are all eligible for re-election.

The Electoral Commission consists of five members one of whom must be a judge. Commissioners may be appointed to serve on a full-time basis or a part-time basis. Presently, only the Chairperson of the Commission serves on a full-time basis. Commissioners are appointed for a term of seven years at a remuneration determined by the President after consultation with the Commission for the Remuneration of Public Office-Bearers. Details of the remuneration and benefits presently payable to Electoral Commissioners can be ascertained on enquiry to the Secretary of the panel at the address given in this notice.

The principal duties of the Electoral Commissioners are to manage elections for all national, provincial and local legislative bodies and to ensure that such elections are free and fair.

In order to qualify for appointment, a person:

- (a) Must be a South African citizen;
- (b) At the time of his or her appointment as an Electoral Commissioner, must not have a high party-political profile.

Each nomination must be accompanied by the nominee's curriculum vitae and a statement from the nominee in which he or she consents to be nominated, confirms that he or she is a South African citizen, and provides details of any past political activities. Nominees must indicate whether they are available to serve full-time, or part-time, or in either capacity.

Nominations must reach the secretary of the panel, Ms Dikeledi Tlhagale, by not later than 18 June 2004, at the following addresses:

- *By hand: Ms Dikeledi Tlhagale
Legal Adviser to the Director General
Department of Home Affairs
Civitas Building
Room 1009, 10th Floor
Corner Struben & Andries Street
sPRETORIA
- *By registered mail: Ms Dikeledi Tlhagale
Legal Adviser to the Director General
Department of Home Affairs
Private Bax X114
PRETORIA 0001
- *By fax: Ms D Tlhagale,
Legal Advisor to the Director General of Home Affairs
PRETORIA
Fax: 012 323-2416

Attention is drawn to the fact that the panel will draw up a shortlist of candidates to be interviewed. Interviews will be open to the public and the media. Candidates will be advised of the shortlist and of the date on which interviews are to be held. Any enquiries in regard to this matter may be directed to the Secretary to the panel, Ms D Tlhagale, by telephone at (012) 314-8654, by fax at (012) 323-2416 or by e-mail at Dikeledi.Tlhagale@dha.gov.za

A CHASKALSON
Chief Justice of South Africa

ALGEMENE KENNISGEWING

KENNISGEWING 943 VAN 2004**HOOFREGTER VAN SUID-AFRIKA****KENNISGEWING VAN VERSOEK OM DIE BENOEMING VAN VERKIESINGSKOMMISSARISSE**

Die ampstermyn van vier van die vyf bestaande lede van die Verkiesingskommissie eindig op 30 Junie 2004. Die vakatures wat aldus ontstaan, moet gevul word. Die kommissaris wie se ampstermyn eindig, is dr H Bam (Voorsitter), me N Mpumlwana, mnr S van der Merwe en prof H Vilakazi. Die oorblywende Kommissaris, die agb regter Hussain, is in Februarie 1999 aangestel en sy ampstermyn sal tot in Februarie 2006 voortduur.

Ingevolge artikel 6 van die Wet op die Verkiesingskommissie, 1996, nooi die paneel bestaande uit die Hoofregter van Suid-Afrika, 'n verteenwoordiger van die Menseregtekommissie oor Geslagsgelykheid, en die Openbare Beskermer die benoeming van persone om aanbeveel te word vir aanstelling as Verkiesingskommissaris om die vier vakatures te vul wanneer dit voorkom. Die uittredende Kommissaris is almal verkiesbaar vir herverkiesing.

Die Verkiesingskommissie bestaan uit vyf lede, waarvan een 'n regter moet wees. Kommissaris kan op 'n voltydse of deelydse grondslag aangestel word. Tans diens slegs die Voorsitter van die Kommissie op 'n voltydse grondslag. Kommissaris word aangestel vir 'n termyn van sewe jaar teen 'n besoldiging wat deur die President bepaal word n oorlegpleging met die Kommissaris vir die Besoldiging van Openbare Ampsdraers. Besonderhede van die besoldiging en voordele wat tans aan Verkiesingskommissaris betaalbaar is, kan vasgestel word deur middel van navrae by die Sekretaris van die Paneel by die adres wat in die kennisgewing aangedui word.

Die vernaamste pligte van die Verkiesingskommissaris is om verkiesings vir alle nasionale, provinsiale en plaaslike wetgewende liggame te bestuur en om te verseker dat sodanige verkiesings vry en billik is.

Ten einde vir aanstelling in aanmerking te kom, moet 'n persoon:

- (a) 'n Suid-Afrikaanse burger wees; en
- (b) ten tyde van sy of haar aanstelling as 'n verkiesingskommissaris nie 'n hoë party-politieke profiel hê nie;

Elke benoeming moet vergesel gaan van die benoemde se *curriculum vitae* en 'n verklaring van die benoemde waarin hy of sy daartoe instem om benoem te word, bevestig dat hy of sy 'n Suid-Afrikaanse burger is en besonderhede verstrek van enige vorige politieke aktiwiteite. Benoemdes moet aandui of hulle beskikbaar is om voltyds of deelydse, of in ieder hoedanigheid, te dien.

Benoemings moet die Sekretaris van die paneel, me Dikeledi Tlhagale, teen nie later nie as 18 Junie 2004 bereik, by die volgende adresse:

*Per hand Me Dikeledi Tlhagale
 Regsadviseur van die Direkteur-generaal
 Departement van Binnelandse Sake
 Civitas-gebou
 Kamer 1009, 10de Vloer
 Hoek van Struben- en Andriesstraat
 PRETORIA

*Per geregistreerde pos Me Dikeledi Tlhagale
 Regsadviseur van die Direkteur-generaal
 Departement van Binnelandse Sake
 Privaatsak X114
 PRETORIA 0001

*Per faks: Me D Tlhagale
 Regsadviseur van die Direkteur-generaal
 Departement van Binnelandse Sake
 PRETORIA 0001
 Faks: (012) 323-2416

Die aandag word gevestig op die feit dat die paneel 'n kortlys van kandidate sal opstel met wie onderhoude gevoer sal word. Onderhoude sal vir die publiek en die media toeganklik wees. Kandidate sal verwittig word van die kortlys en van die datum waarop onderhoude gevoer sal word. Enige navrae in verband met dié aangeleentheid kan gerig word aan die Sekretaris van die Paneel, me D Tlhagale, per telefoon by (012) 314-8654, per faks by (012) 323-2416 of per e-pos by Dikeledi.Tlhagale@dha.gov.za

A CHASKALSON

Hoofregter van Suid-Afrika

GENERAL NOTICE

NOTICE 943 OF 2004

IJAJI EYINTLOKO YOMZANTSI AFRIKA

ISAZISO ESISISIMEMO SOKUNYULWA KWEEKOMISHINALA ZONYULO

Ixesha lamalungu amahlanu eKomishoni yoNyulo liyaphela ngomhla wama-30 kuJuni ka-2004. Ngoko ke izithuba zabo kufuneka zivalwe. IiKomishinala ezo ziza kubeka phantsi iintambo zezi: Gq. H Bam (usihlalo), Nksk. N Mpumwana, Mnu. S van der Merwe kunye noProfesa H Vilakazi. IKomishinala, oHloniphekileyo uMnu. Justice Hussein, yena owanyulwa ngoFebruwari ka-1999, uza kuqhuba ebambe isikhundla ekule Komishoni de kube nguFebruwari ka-2006.

Ngokukhokelwa yimimiselo yecandelo 6 loMthetho weKomishoni yoNyulo, abachopheli bale Komishoni ababandakanya iJaji eyiNtloko yoMzantsi Afrika, ummeli weKomishoni yaMalungelo Abantu, ummeli weKomishoni yoLingano ngokweSini kunye noMkhoseli woLuntu, bacela ukuba kungeniswe amagama amane abantu ababonwa njengabafanelekileyo ukuba babe ziiKomishinala zoNyulo. Ukanti ke nezi Komishinala ziza kuhlala phantsi zisenganyulwa kwakhona xa kuphakanyiswa njalo.

IKomishoni yoNyulo inamalungu amahlanu, ekufuneka ukuba elinye kuwo libe yijaji. IiKomishinala zinyulwa ukuze zisebenze kwiKomishoni yoNyulo isigxina okanye zibe nexesha elithile ezilichithela ukusebenzela iKomishoni. IiKomishinala zihlala iminyaka esixhenxe zibambe isikhundla zihlawulwa intlawulo egqitywe nguMongameli weLizwe emva kokubonisana neKomishoni yokuhlawulwa kwaMagosa oLuntu ebizwa ngokuba yiCommission for the Remuneration of Public Office Bearers. Iinkcukacha ngentlawulo nokunye okuxhanyulwa ziiKomishinala zoNyulo zingafumaneka kuNobhala wabachopheli bonyulo lwezi Komishinala kwidilesi enikiweyo kwesi sazi.

Imibandela engundoqo ezijongene nayo iiKomishinala kukulawula unyulo kwisizwe, kumaphondo nakoohulumente bemimandla nokuqinisekisa ukuba unyulo olo lukhululekile yaye lulungiselele wonke ubani.

Ukuze ubani akufanele ukunyulwa, kufanele ukuba:

- (a) Abe ngummi waseMzantsi Afrika;
- (b) Ngexesha lokunyulwa kwakhe angabi mntu uphambili kwezepolitiki.

Igama ngalinye eliphakanyisiweyo kufuneka likhatshwe yincwadi eneenkcukacha zobomi bomnyulwa kunye nenkcazo yakhe ebhaliweyo yokuba uyavuma ukuba anganyulwa, eqinisekisa kananjalo ukuba ungummi waseMzantsi Afrika, ze anike neenkcukacha zezinto awakhe wabandakanyeka kuzo ngokwezopolitiko. Abo banyulwa baphakanyisiweyo kufuneka bachaze ukuba bangathanda ukusebenza isigxina na okanye amaxesha athile, okanye bangangena apho bafakwa khona.

Amagama abanyulwa kufuneka engeniswe kuNksk. Dikeledi Tihagale phambi komhla we-18 kuJuni ka-2004 kule dilesi ingezantsi:

*Iziswa ngesandla: Nksk. Dikeledi Tihagale
UMcebisi wezoMthetho woMlawuli Jikelele
ISebe lezeKhaya
Civitas Building
Room 1009, 10th Floor
Corner Struben & Andries Streets
PRETORIA

*Iposi: Nksk Dikeledi Tihagale
UMcebisi wezoMthetho woMlawuli Jikelele
ISebe lezeKhaya
Private Bag X114
PRETORIA 0001

*Ifaksi: Nksk Dikeledi Tihagale
Umcebisi ngezoMthetho woMlawuli Jikelele
ISebe lezeKhaya
PRETORIA
Ifaksi: (012) 323-2416

Makuqatshelwe ukuba abachopheli bonyulo baya kukhetha imbinana eya thi ibizelwe kudliwanondlebe. Uluntu ngokubanzi kunye nemithombo yeendaba yamkelekile kudliwanondlebe olo. Abakhethelwe ukuza kudliwanondlebe baya kwaziswa ngomhla ekufunwa ukuba baze kudliwanondlebe ngawo. Imibuzo neenkcukacha ezifunwayo malunga nalo mbandela zingabhekiswa kuNobhala wabachopheli bonyulo, uNksk. D Tihagale ngomnxeba: (012) 314-8654, ngefaksi: (012) 323-2416 okanye nge-imeyile kule dilesi: Dikeledi.Tihagale@dha.gov.za

A CHASKALSON

IJaji eyiNtloko yoMzantsi Afrika

GENERAL NOTICE

NOTICE 943 OF 2004**UMAHLULELI OMKHULU WASENINGIZIMU AFRIKA****ISAZISO SOKUMEMA UKUPHAKANYISWA KWAMAGAMA OKHOMISHANE BOKHETHO**

Isikhathi sehhovisi seminyaka emine samalungu ayisihlanu eKhomishane yoKhethe siyaphela ngomhlaka-30 Juni 2004. Ngakho izikhala ezivelayo kuzofanele zigcwaliswe. OKhomishane abaphelelwa yisikhathi ngoDkt H Bham (uMphathisishlalo), Nk N. Mpumlwana, Mnu S van der Merwe kanye noNjingalwazi H Vilakazi. UKhomishane oseleyo, uMhlonishwa uMnu Justice Hussain, wakhethwa ngoFebhuwari 1999, kanti futhi isikhathi sakhe sehhovisi sizoqhubeka kuze kube uFebhuwari 2006.

Ngokwenza ngokwesahluko 6 soMthetho weKhomishane yoKhethe, 1996, ithimba elinoMahluleli oMkhulu waseNingizimu Afrika, omele iKhomishane yamaLungelo oLuntu, omele iKhomishane yokuLingana ngokoBulili, noMvikeli woMphakathi, limema ukuphakanyiswa kwamagama abantu abazonconyelwa ukuqashwa njengoKhomishane boKhethe ukuze bagcwalise izikhala ezine ngesikhathi sezivela. OKhomishane abayeka umsebenzi basengabuye bakhethwe futhi.

IKhomishane yoKhethe inamalungu ayisihlanu elilodwa lawo okufanele libe umahluleli. OKhomishane bangaqashwa basebenze ngokugcwele. Okwamanje, uSihlalo weKhomishane kuphela osebenza ngokugcwele. OKhomishane basebenza isikhathi esiyiminyaka eyisikhombisa ngehlo eliqunywa nguMongameli emva kokuthintana neKhomishana ngeHlo labaSebenza emaHhovisi omPhakathi. Imininingwane yehlo nezinsizakalo ezitholakala emsebenzini okumanje akhokhelwa oKhomishane boKhethe angaqinisekiswa ngokubuza uNobhala wethimba ekhelini elinikezwe kulesi saizo.

Imisebenzi ebalulekile yoKhomishane boKhethe ukwengamela ukhethe lwazo zonke izinhla zikazwelonke, zesifundazwe nezezishayamthetho zasekhaya nokuqinisekisa ukuthi ukhethe lungolukhululekile nolweqiniso.

Ukuze umuntu akwazi ukuqashwa:

- (a) Kufanele abe isakhamuzi saseNingizimu Afrika;
- (b) Ngesikhathi eqashwa njengoKhomishane woKhethe, akufanele abe neqhaza elikhulu alibambile eqenjini lezombusazwe.

Ukuphakanyiswa kwagama ngakunye kufanele kuhambisane nohlelo lokuzasisa lwalowo ogama lakhe liphakanyisiwe nesitatimende esisuka kulowo ogama lakhe liphakanyisiwe lapho evuma khona ukuthi kuphakanyisiwe igama lakhe, aqinisekise ukuthi uyisakhamuzi saseNingizimu Afrika, bese enikeza imininingwane yanoma yikuphi ukuzibandakanya kwakhe kwezombusazwe kwesikhathi esedlule. Labo okuphakanyisiwe amagama abo kufanele bakhombise ukuthi bazosebenza ngokugcwele, noma ngasese, noma ngalezi zindlela zombili. Amagama aphakanyisiwe kufanele afike kunobhala wethimba uNk Dikeledi Tihagale engakashayi umhlaka-18 Juni 2004, kulamakheli alandelayo

*Ngesandla: Nk Dikeledi Tihagale
Legal Adviser to the Director General
Department of Home Affairs
Civitas Building
Room 1009, 10th Floor
Corner Struben & Andries Streets
PRETORIA

*Ngeposi elirejistiwe: Nk Dikeledi Tihagale
Legal Adviser to the Director General
Department of Home Affairs
Private Bag X114
PRETORIA 0001

*Ngefeksi: Nk D Tihagale
Legal Adviser to the Director General of Home Affairs
PRETORIA
Ifeksi: (012) 323-2416

Kugcizelwa ekutheni ithimba liyokwenza uhlu lwalamakhandidethi ayokwenza ingxoxoluhlo. Izingxoxozihlo ziyobe zivuleleke nasempakathini nabezindaba. Amakhandidethi ayokwaziswa ngohlu nosuku okuyobanjwa ngalo izingxoxozihlo. Noma imiphi imibuzo maqondana nalolu daba ingaqondiswa kuNobhala wethimba, Nkz D Tihagale, ngocingo ku-012 314-8614, ngefeksi ku-012 323 2416 noma nge e-mail ku Dikeledi.Tihagale@dha.gov.za

A CHASKALSON

UMahluleli oMkhulu waseNingizimu Afrika

PRINTED BY CRED A COMMUNICATIONS, CAPE TOWN, FOR THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA,
TEL. (012) 334-4507, 334-4511, 334-4509, 334-4515—3500
GEDRUK DEUR CRED A COMMUNICATIONS, KAAPSTAD, VIR DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA,
TEL. (012) 334-4507, 334-4511, 334-4509, 334-4515—3500